

- e) »datterselskab i Fællesskabet« eller »russisk datterselskab«: henholdsvis en »fællesskabsvirksomhed« eller en »russisk virksomhed« som nedenfor defineret, som også er et datterselskab af henholdsvis en »russisk virksomhed« eller en »fællesskabsvirksomhed«
- f) en statsborger i henholdsvis en medlemsstat eller i Rusland: en fysisk person, som er statsborger i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Rusland i overensstemmelse med deres respektive lovgivning
- g) »drift«: udøvelse af erhvervsvirksomhed  
 For så vidt angår de finansielle tjenesteydelser, der er omhandlet i artikel 29, forstås ved »drift«: udøvelsen af al erhvervsvirksomhed, som tillades i henhold til den bevilling, selskabet har modtaget af de kompetente myndigheder i overensstemmelse med gældende love og administrative bestemmelser hos hver af parterne
- h) henholdsvis en »fællesskabsvirksomhed« eller en »russisk virksomhed«: en virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Ruslands lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende på henholdsvis Fællesskabets eller Ruslands område. Når en virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Ruslands lovgivning, alene har sit vedtægtsmæssige hjemsted på henholdsvis Fællesskabets eller Ruslands område, betragtes den dog som henholdsvis en fællesskabsvirksomhed eller en russisk virksomhed, såfremt dens drift har en reel og vedvarende forbindelse med økonomien i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Rusland.

For så vidt angår international søtransport finder bestemmelserne i dette kapitel og kapitel III også anvendelse på rederier, der er etableret uden for Fællesskabet eller Rusland, og som kontrolleres af statsborgere i henholdsvis en medlemsstat eller Rusland, såfremt deres skibe er registreret i henholdsvis den pågældende medlemsstat eller Rusland i overensstemmelse med deres respektive lovgivning.

Med henblik på anvendelsen af denne bestemmelse anses international søtransport for at omfatte intermodale transportforløb,

der indbefatter en sørejse, uden at dette berører gældende nationalitetsrestriktioner vedrørende transport af gods og passagerer med anvendelse af andre transportformer.

- i) Med henblik på anvendelsen af artikel 29 og bilag 7, for så vidt angår de banktjenesteydelser, der er omhandlet i del B i bilag 6, forstås ved »russisk datterselskab« eller »datterselskab i Fællesskabet« som defineret i litra e): et datterselskab, som er en bank efter lovgivningen i henholdsvis Rusland eller en medlemsstat.

Med henblik på anvendelsen af artikel 29 og bilag 7, for så vidt angår de banktjenesteydelser, der er omhandlet i del B i bilag 6, forstås ved »fællesskabsvirksomhed« eller »russisk virksomhed« som defineret i litra h): en virksomhed, som er en bank efter lovgivningen i henholdsvis en medlemsstat eller Rusland.

#### ARTIKEL 31

Uanset artikel 100 er bestemmelserne i dette afsnit ikke til hinder for, at hver part træffer de forholdsregler, der måtte være nødvendige for at forebygge, at dens foranstaltninger vedrørende tredjelandes adgang til dens marked omgås ved hjælp af denne aftales bestemmelser.

#### ARTIKEL 32

1. Uanset bestemmelserne i kapitel I i dette afsnit har en fællesskabsvirksomhed eller en russisk virksomhed, der er etableret på henholdsvis Ruslands eller Fællesskabets område, ret til i overensstemmelse med etableringsværtslandets gældende lovgivning på henholdsvis Ruslands og Fællesskabets område at beskæftige eller i et datterselskab, en filial eller et joint venture at lade beskæftige ansatte, der er statsborgere i henholdsvis medlemsstaterne og Rusland, forudsat at disse ansatte er nøglepersonale som defineret i stk. 2, og at de udelukkende beskæftiges af virksomheder, datterselskaber, filialer eller joint ventures. Disse ansattes opholds- og arbejdstilladelser kan kun gælde for det tidsrum, denne beskæftigelse varer.

2. Som nøglepersonale i ovennævnte virksomheder, i det følgende benævnt »organisationer«, anses »virksomhedsinternt udstationerede«, som defineret i litra c), inden for ned-